**RÁMCOVÁ DOHODA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB**

**JAZYKOVÉHO VZDĚLÁVÁNÍ**

**Centrum pro regionální rozvoj České republiky**se sídlem: **U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3**
IČO: **04095316**
DIČ: neplátce DPH
bankovní spojení: **ČNB, Praha 1, Na Příkopě 28**
č. účtu: **236021/0710**
zastoupené: **Ing. Zdeňkem Vašákem, generálním ředitelem**datová schránka: **mt6427q**
koordinátor objednatele pro účely této rámcové dohody:
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „**Objednatel**“ nebo „**objednatel**“), na straně jedné

a

**PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**se sídlem: **Na Příkopě 988/31110 00 Praha 1, Staré Město**IČO: **26473194**DIČ: **CZ26473194**společnost zapsaná v OR vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 94492
bankovní spojení: **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**č. účtu: **xxxxxxxxxxxxxxxx**zastoupen: **Ing. Milanem Havlínem, jednatelem**datová schránka: **Zmf7dsr**

(dále jen „**Poskytovatel**“ nebo „**poskytovatel**“), na straně druhé

(dále též jednotlivě jako „**smluvní strana“** nebo společně jako „**smluvní strany“**)

**Preambule**
Smluvní strany uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku tuto rámcovou dohodu na základě
výsledků otevřeného nadlimitního řízení dle § 56 a násl. a § 131 a násl. zákona č. 134/2016 Sb.,
o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), na veřejnou zakázku
(rámcovou dohodu) s názvem „**Zajištění jazykové výuky pro zaměstnance CRR ČR na období
02/2022 – 02/2026**“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“) (dále jen „**Zadávací řízení**“). Tato rámcová dohoda
je uzavírána v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve
znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), v návaznosti na ZZVZ a za podmínek dále
uvedených.

**I.
Účel a předmět rámcové dohody**

1.1 Účelem této rámcové dohody je zajištění individuální a skupinové jazykové výuky anglického,

německého, polského nebo českého jazyka pro zaměstnance Objednatele, a to dle skutečných
potřeb Objednatele po dobu účinnosti této rámcové dohody.

1.2 Předmětem této rámcové dohody je

2

- úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran, kterými se budou smluvní strany řídit
při zadávání dílčích veřejných zakázek na zajištění jazykového vzdělávání zaměstnanců
Objednatele, a dále

- úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran, kterými se budou smluvní strany řídit
při realizaci jednotlivých dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této rámcové
dohody.

1.3 Pro účely této rámcové dohody a na jejím základě zadávaných dílčích veřejných zakázek platí
tato pravidla a pojmy:

- **Jazykovým vzděláváním** se rozumí zajišťování individuální a skupinové jazykové výuky
anglického, německého, polského nebo českého jazyka pro zaměstnance Objednatele.

- Maximální počet účastníků při skupinové výuce (lekci) je 8 osob.

- Úroveň jazyka se řídí pravidly společného evropského referenčního rámce pro jazyky (viz
https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/spolecny-evropsky-referencni-ramec-pro-jazyky).
Objednatel požaduje plnění dílčích veřejných zakázek v úrovni A1 (úplný začátečník), A2
(začátečník), B1 (mírně pokročilý), B2 (středně pokročilý), C1 (výše pokročilý) a C2
(pokročilý) dle konkrétního požadavku Objednatele vznesenému ke každému jednotlivému
kurzu.

- **Kurzem** se rozumí souvislá řada lekcí v jejichž rámci probíhá skupinová nebo individuální
výuka anglického, německého, polského či českého jazyka.

- Jednou vyučovací **lekcí** se rozumí 60 minut výuky.

- Výuka bude probíhat v pracovní době zaměstnanců Objednatele v rozmezí 7.00 – 18.00
hod., a to dle konkrétních požadavků Objednatele. Poskytovatel je povinen zajistit výuku v
Objednatelem zvoleném čase, přičemž takto stanovený čas výuky nemá vliv na cenu
poskytované výuky.

- Jazykové kurzy budou probíhat celoročně, kromě dnů pracovního volna a státních svátků.
V období letních prázdnin od 1.7. do 31.8., případně v období Vánočních svátků (ve druhé
polovině prosince), mohou být dočasně pozastaveny či probíhat v omezeném rozsahu dle
požadavku Objednatele.

- Kurzy budou probíhat prezenčně za osobní přítomnosti lektora na místě plnění u
Objednatele. V případě mimořádné epidemiologické situace či výslovného požadavku
Objednatele může výuka probíhat distanční formou prostřednictvím MS Teams (či jiné
obdobné komunikační platformy určené Objednatelem). K distanční formě výuky musí dát
předchozí souhlas koordinátor služby na straně Objednatele.

V rámci plnění dílčích veřejných zakázek zadávaných na základě této rámcové dohody
Objednatel předpokládá čerpání služeb v rozsahu uvedeném v zadávací dokumentaci na
Veřejnou zakázku. Smluvní strany v této souvislosti berou na vědomí, že tento předpoklad
Objednatele nezavazuje k vyčerpání odhadovaného objemu služeb, resp. nezavazuje
Objednatele k žádnému čerpání plnění dle této rámcové dohody. Poptané čerpání v podobě
zadání dílčích veřejných zakázek bude odpovídat skutečným potřebám Objednatele.

1.4 Součástí plnění dílčích veřejných zakázek zadávaných na základě této rámcové dohody je
rovněž dodávka **učebnic**, podle kterých bude vzdělávání v jednotlivých jazykových kurzech, ve
vazbě na příslušnou jazykovou úroveň (A1 – C2), probíhat. Poskytovatel se zavazuje dodávat
v souvislosti se zadáním dílčích veřejných zakázek na realizaci konkrétních jazykových kurzů
rovněž odpovídající počet učebnic, a to dle jejich specifikace obsažené v Příloze č. 1 této
rámcové dohody. Smluvní strany se dohodly, že pro dodávku učebnic v každém případě platí
tyto podmínky:

- učebnice anglického a německého jazyka zahrnují kromě samotné tištěné publikace
(učebnice) povinně rovněž pracovní listy/sešity (tištěná verze) a audiovizuální
doplňky/cvičení (nabízené buď na fyzickém datovém nosiči dodávaném jako
součást/doplněk učebnice – např. DVD anebo nabízené formou volného bezplatného
přístupu studentů k elektronické verzi těchto materiálů s garantovaným přístupem po celou
dobu trvání rámcové dohody);

3

- učebnice polského a českého jazyka zahrnují kromě samotné tištěné publikace (učebnice)
povinně rovněž pracovní listy/sešity (tištěná verze) a volitelně také audiovizuální
doplňky/cvičení (nabízené buď na fyzickém datovém nosiči dodávaném jako
součást/doplněk učebnice – např. DVD anebo nabízené formou volného bezplatného
přístupu studentů k elektronické verzi těchto materiálů s garantovaným přístupem po celou
dobu trvání rámcové dohody). Pokud z popisu učebnic v Příloze č. 1 vyplývá, že jsou
audiovizuální doplňky/cvičení součástí nabízené učebnice, pak se jedná o povinnou součást
učebnice.

Dodávané učebnice musí být aktuální, určené pro vzdělávání dle společného evropského
referenčního rámce pro jazyky, určeny pro výuku dospělých a musí obsahovat vyvážený poměr
gramatiky a praktických cvičení odpovídající pokročilosti kurzu, pro který jsou určeny. V rámci
plnění dílčích veřejných zakázek zadaných na základě této rámcové dohody Objednatel
předpokládá odebrání takového počtu učebnic, který bude odpovídat počtu vzdělávaných
zaměstnanců Objednatele v jednotlivých kurzech.

**II.
Zadávání dílčích veřejných zakázek**

2.1 S ohledem na skutečnost, že veškeré podmínky plnění jsou v této rámcové dohodě konkrétně

vymezeny, budou jednotlivé dílčí veřejné zakázky týkající se zajišťování konkrétních jazykových
kurzů na jejím základě zadávány postupem bez obnovení soutěže dle ust. § 134 ZZVZ.

2.2 Objednatel vyhotoví a Poskytovateli doručí písemnou výzvu k poskytnutí plnění – objednávku
(dále jen „objednávka“) v níž uvede přinejmenším tyto údaje:

- informace o rámcové dohodě na jejímž základě objednávku vystavuje,

- informace o jazyku pro který kurz objednává,

- požadovaná úroveň jazyka (A1 – C2),

- informaci, zda se bude jednat o individuální nebo skupinovou výuku,

- místo plnění (lokalita dle čl. IV. této rámcové dohody),

- požadovaný termín zahájení kurzu (uskutečnění první lekce) a tedy rovněž dostupnosti
lektora, který nesmí být dříve než 14 kalendářních dnů od odeslání objednávky,

- počet poptávaných učebnic souvisejících s příslušným kurzem (kurzy),

- případně další podrobnosti podstatné pro zahájení a poskytování jazykového vzdělávání.

2.3 Objednatel je oprávněn vystavit a doručit první objednávku dle tohoto článku bezprostředně
po nabytí účinnosti této rámcové dohody, resp. po provedení prvního vstupního testování (viz
čl. 7.11 této rámcové dohody).

2.4 Objednávka bude zasílána elektronicky prostřednictvím datové schránky. Doručování do datové
schránky se řídí ust. § 18a zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované
konverzi dokumentů, ve znění pozdějších předpisů.

2.5 Poskytovatel je povinen písemně reagovat na objednávku (akceptace), a to nejpozději do pěti
(5) pracovních dnů ode dne, kdy objednávku dle tohoto článku obdržel (kdy byla doručena).
Akceptaci Poskytovatel Objednateli zasílá na emailovou adresu koordinátora Objednatele
uvedenou v záhlaví této rámcové dohody. Doručením akceptace zpět Objednateli je smlouva
na plnění (dílčí) veřejné zakázky zadávané na základě této rámcové dohody uzavřena. Pokud
Poskytovatel ve stanovené lhůtě na objednávku nereaguje, platí, že ji neakceptoval. V případě
neakceptace objednávky je Objednatel oprávněn od této rámcové dohody odstoupit.

**III.**

**Doba plnění**
3.1 Tato rámcová dohoda se uzavírá na dobu 4 let.

3.2 Jednotlivé dílčí veřejné zakázky týkající se konkrétních jazykových kurzů, budou plněny po
dobu, na kterou bude příslušný kurz objednán.

4

**IV.
Místo plnění**

4.1 Místem plnění této rámcové dohody je sídlo Objednatele a dále adresy všech poboček

Objednatele. Místem plnění tak budou tyto konkrétní adresy:

- Praha: U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 – Strašnice
- České Budějovice: L. B. Schneidera 362/32, 370 01 České Budějovice
- Brno: Mariánské náměstí 617/1, 617 00 Brno – Komárov
- Zlín: J. A. Bati 5648 (budova max 32), 760 01 Zlín
- Olomouc: Hálkova 171/2, 779 00 Olomouc
- Plzeň: 17. listopadu 1926/1, 301 00 Plzeň
- Karlovy Vary: Závodní 391/96C, 360 06 Karlovy Vary
- Ústí nad Labem: Dvořákova 3134/2, 400 01 Ústí nad Labem
- Liberec: U Jezu 525/4, 460 01 Liberec
- Hradec Králové: Evropský dům, Švendova 1282, 500 03 Hradec Králové
- Pardubice: náměstí Republiky 12, 530 02 Pardubice
- Jihlava: Brněnská 2806/71, 586 01 Jihlava
- Ostrava: 30. dubna 635/35, 702 00 Ostrava
- Písek: Otakara Ševčíka 1943, 397 01 Písek
- Chomutov: Školní 5335, 430 01 Chomutov

4.2 Objednatel si vyhrazuje možnost změny konkrétní adresy konání jazykových kurzů/lekcí v rámci
příslušných měst, kde se nacházejí pobočky Objednatele, případně i možnost rozšíření výuky
na další lokality v rámci České republiky v případě organizačních změn na straně Objednatele
za dobu trvání uzavřené rámcové dohody. Pro tento účel se okruh míst plnění rozšíří/změní
písemným oznámením Objednatele o změně adresy nebo přidání nové adresy plnění a není
nutné uzavírat dodatek k této rámcové dohodě.

**V.
Cena a platební podmínky**

5.1 Cena za poskytování služeb a za dodávku učebnic dle této rámcové dohody je stanovena

dohodou na základě nabídky Poskytovatele podané v rámci Zadávacího řízení na Veřejnou
zakázku. Konkrétní jednotkové ceny jsou sjednány takto:

5.1.1 Cena za 1 lekci bez ohledu na jazyk (anglický, německý, polský nebo český), úroveň
(A1 až C2) i skutečnost, zda se jedná o lekci individuální či skupinovou, činí xxxxx
Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč včetně DPH;

5.1.2 Cena za učebnici/e anglického jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně
pracovního listu/sešitu a audio/audiovizuálních doplňků, bez ohledu na úroveň (A1 až
C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč
včetně DPH;

5.1.3 Cena za učebnici/e německého jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně
pracovního listu/sešitu a audio/audiovizuálních doplňků, bez ohledu na úroveň (A1 až
C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč
včetně DPH;

5.1.4 Cena za učebnici/e polského jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně
pracovního listu/sešitu a případně i včetně audio/audiovizuálních doplňků, jsou-li
součástí, bez ohledu na úroveň (A1 až C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí
xxxxxx Kč bez DPH, tj. xxxxxx Kč včetně DPH;

5

5.1.5 Cena za učebnici/e českého jazyka pro 1 účastníka kurzu na 1 rok, včetně pracovního
listu/sešitu a případně i včetně audio/audiovizuálních doplňků, jsou-li součástí, bez
ohledu na úroveň (A1 až C2) (viz Příloha č. 1 této rámcové dohody) činí xxxx Kč
bez DPH, tj. xxxx Kč včetně DPH.

5.2 Odměnu za služby dle čl. 1.3 a 5.1.1 této rámcové dohody, tedy odměnu za realizované lekce,
bude Poskytovatel účtovat vždy ke konci příslušného měsíce podle počtu skutečně
realizovaných celých lekcí jednotlivými lektory v rámci všech běžících dílčích veřejných zakázek
zadaných na základě této rámcové dohody. Za realizovanou lekci se počítá i lekce, na kterou
se účastníci (zaměstnanci Objednatele) nedostavili, pokud nedošlo ze strany Objednatele
k řádnému stornování výuky dle čl. 7.2 této rámcové dohody.

5.3 Cenu za učebnice dle čl. 1.4 a 5.1.2 až 5.1.5 této rámcové dohody bude Poskytovatel účtovat
vždy v kalendářním měsíci, ve kterém příslušné učebnice dodal Objednateli (resp. přímo
účastníkům vzdělávání, dohodne-li se tak Poskytovatel s Objednatelem).

5.4 Smluvní strany se dohodly, že jednotkové ceny jsou cenami konečnými a maximálně
přípustnými, tj. zahrnujícími zejména veškeré náklady spojené s plněním jakýchkoliv povinností
či závazků Poskytovatele vyplývajících z této rámcové dohody, a dále též veškeré další výdaje
Poskytovatele (např. na administrativní podporu, provoz klientského systému, testování
studentů, cestovní výlohy lektorů apod.). Poskytovatel tak není v souvislosti s plněním Smlouvy
oprávněn účtovat a požadovat na Objednateli úhradu jakýchkoliv jiných či dalších částek. Tyto
jednotkové ceny nemohou být po dobu trvání Smlouvy překročeny (navýšeny), s výjimkou
případů odst. 5.13 níže.

5.5 Zálohy se neposkytují.

5.6 Cena bude Objednatelem hrazena měsíčně zpětně, a to na základě daňových dokladů – faktur
vystavených Poskytovatelem na podkladě skutečně poskytnutých služeb a/nebo skutečně
dodaných učebnic v příslušném kalendářním měsíci.

5.7 Splatnost každé faktury je vždy 30 dnů od jejího doručení Objednateli.

5.8 Každá faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem
č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.

5.9 Každá faktura dále obsahuje jako svoji přílohu:

a) kurzy: přehled jednotlivých kurzů a údajů z výzvy (objednávky), tj. minimálně číslo
objednávky, jednoznačná identifikace kurzu (jazyk, místo konání, jazyková úroveň, zda se
jedná o individuální nebo skupinovou lekci), jmenný seznam účastníků kurzu, prezence
účastníků kurzu (prezenční listina) za období, počet odučených lekcí, seznam zrušených
lekcí před termínem/po termínu pro bezplatné zrušení, celková fakturovaná částka za kurz

b) učebnice: přehled údajů z výzvy (objednávky), tj. minimálně číslo objednávky, seznam
vydaných učebnic včetně jejich identifikace, tj. jazyk, název učebnice, počet vydaných kusů,
jednotková cena, cena celkem

5.10 V případě, že faktura nebude obsahovat některou z předepsaných náležitostí, nebo ji bude
obsahovat chybně, je Objednatel oprávněn vrátit takovouto fakturu Poskytovateli. Lhůta
splatnosti v takovém případě neběží, přičemž nová lhůta splatnosti počíná znovu běžet až od
vystavení opravené či doplněné faktury.

5.11 Všechny faktury bude Poskytovatel zasílat na adresu sídla Objednatele uvedenou v záhlaví této
rámcové dohody, nebo datovou schránkou, nebo na elektronickou adresu podatelny
Objednatele podatelna@crr.cz.

5.12 Cena bude Objednatelem hrazena bezhotovostním převodem na účet Poskytovatele, jehož
číslo je uvedeno v záhlaví této rámcové dohody. Veškeré platby dle této rámcové dohody
budou probíhat výlučně v Kč.

5.13 Jednotkovou cenu je možno překročit pouze v případě, že dojde ke změnám daňových
právních předpisů, které budou mít prokazatelný vliv na výši jednotkové ceny, a to konkrétně
v případě zvýšení sazby DPH. V případě, že dojde ke snížení sazby DPH, bude jednotková
cena úměrně snížena. Za správné stanovení výše DPH odpovídá Poskytovatel.

6

**VI.
Personální zázemí**

6.1 Poskytovatel se zavazuje poskytnout Objednateli pro účely plnění této rámcové dohody

dostatečné personální zázemí pro všechny vyučované jazyky dle účelu této rámcové dohody,
tedy zajistit plnění předmětu rámcové dohody výlučně kvalifikovanými lektory, přičemž jednotliví
lektoři musí splňovat tyto minimální požadavky:

6.1.1 rodilý mluvčí – ukončené vysokoškolské vzdělání (v bakalářském či magisterském
stupni) jazykové či pedagogické se zaměřením na výuku cizího jazyka a min. 1 rok
praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené
vysokoškolské vzdělání (v bakalářském či magisterském stupni) bez ohledu na jeho
zaměření a min. 2 roky praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele
vyučovat *nebo* ukončené středoškolské vzdělání a min. 3 roky praxe ve výuce cizího
jazyka, který bude u Objednatele vyučovat, nebo

6.1.2 český lektor – ukončené vysokoškolské vzdělání jazykové či pedagogické se
zaměřením na výuku cizího jazyka a min. 1 rok praxe ve výuce cizího jazyka, který
bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené vysokoškolské vzdělání (v bakalářském
či magisterském stupni) bez ohledu na jeho zaměření a min. 2 roky praxe ve výuce
cizího jazyka, který bude u Objednatele vyučovat *nebo* ukončené středoškolské
vzdělání a jazykovou zkoušku zařazenou do Seznamu standardizovaných zkoušek
vedeného MŠMT na úrovni nejméně C1 dle Společného evropského referenčního
rámce a min. 3 roky praxe ve výuce cizího jazyka, který bude u Objednatele
vyučovat *nebo* ukončené středoškolské vzdělání a min. 4 roky praxe ve výuce cizího
jazyka, který bude u Objednatele vyučovat, nebo

6.1.3 český lektor nebo rodilý mluvčí – takový, který nesplňuje žádný z výše uvedených
požadavků ad 6.1.1 nebo 6.1.2, nebo je splňuje pouze částečně, a to za podmínky, že
Poskytovatel takového lektora vlastními silami zhodnotil, prověřil úroveň jeho
jazykových a pedagogických schopností a považuje je za objektivně srovnatelné s
lektory splňujícími výše uvedené požadavky ad 6.1.1 nebo 6.1.2; využití takového
lektora je však možné jen s předchozím písemným souhlasem Objednatele
(Poskytovatel tak musí písemně Objednatele požádat o souhlas s využitím lektora dle
tohoto bodu, a to prostřednictvím osoby koordinátora na straně Objednatele
uvedeného v záhlaví této rámcové dohody) a za podmínky, že Poskytovatel poskytne
kurzu obsazenému takovým lektorem zvýšenou péči (pravidelné hospitace,
vzdělávání lektora atd.); současně platí, že Poskytovatel může tímto způsobem pokrýt
maximálně 5 % lektorů z celkového počtu objemu poskytnutých lektorů (v okamžiku
poskytnutí lektora);

za relevantní praxi dle bodů 6.1.1 a 6.1.2 je považována zkušenost s výukou
dospělých osob nebo s firemním vzděláváním.

6.2 Poskytovatel je povinen před každým prvním nasazení nového lektora pro účely plnění
předmětu této rámcové dohody, resp. na jejím základě zadaných dílčích veřejných zakázek,
Objednateli písemně prokázat, že každý nasazený lektor splňuje podmínky kvalifikace dle čl.
6.1 této rámcové dohody (prokáže naplnění požadavků dle bodu 6.1.1 nebo 6.1.2 nebo 6.1.3
této rámcové dohody). Za tím účelem Objednateli stran každého lektora předloží přinejmenším
profesní životopis lektora (vlastnoručně podepsaný) a kopii dokladu o dosažení požadovaného
vzdělání.

6.3 Poskytovatel je povinen zajistit stabilní náhradu za lektora, který z jakéhokoliv důvodu (na
straně lektora či obecně na straně Poskytovatele) nemůže dále dlouhodobě vykonávat náplň
své práce v souladu s touto rámcovou dohodou, a to nejpozději do 28 dnů ode dne oznámení
této skutečnosti lektorem nebo Poskytovatelem Objednateli. Do doby zajištění stabilní náhrady
je Poskytovatel povinen, požaduje-li to Objednatel, zajistit zástup jiným (náhradním) lektorem
splňujícím minimální požadavky dle čl. 6.1 této rámcové dohody, a to tak, aby nedošlo ke
zrušení více než jedné následující lekce ode dne oznámení této skutečnosti lektorem.

7

6.4 Objednatel si vyhrazuje právo požadovat výměnu kteréhokoliv lektora v již běžícím
(objednaném) kurzu, a to zejména v případě nespokojenosti s lektorem – především s kvalitou
či způsobem jeho výuky, znalostmi či vystupováním (zejména v případě opakovaného
porušování povinností či v případě jeho nevhodného chování), případně i bez uvedení důvodu.
Poskytovatel je povinen žádosti Objednatele vyhovět a nového lektora zajistit nejpozději do 14
kalendářních dnů.

6.5 Pro účely organizace, dohled nad kvalitou služeb a koordinace plnění dle této rámcové dohody
bude dále k dispozici realizační tým složený z těchto osob:

6.5.1 Hlavní metodik – odborný garant akademického vedení, který bude splňovat níže
uvedené podmínky kvalifikace pro tuto pozici:

- ukončené vysokoškolské vzdělání jazykového či pedagogického směru (minimálně
magisterský stupeň) a současně délka praxe v oboru jazykového vzdělávání
minimálně 5 let, z toho alespoň 2 roky praxe metodického vedení jazykového
vzdělávání nebo ukončené vysokoškolské vzdělání jiného směru a současně
nejméně 5 let praxe metodického vedení jazykového vzdělávání,

- osobní zkušenost (alespoň 2 služby) s metodickým vedením služeb v oblasti
jazykového vzdělávání,

- schopnost 100 % písemné i ústní komunikace v českém jazyce;

6.5.2 Koordinátor jazykového vzdělávání, který bude splňovat níže uvedené podmínky
kvalifikace pro tuto pozici:

- ukončené vysokoškolské nebo středoškolské vzdělání s maturitou,

- délka praxe v oboru jazykového vzdělávání minimálně 5 let (z toho minimálně 1 rok
na pozici metodika a/nebo koordinátora),

- osobní zkušenost (alespoň 2 služby) s koordinací služeb v oblasti jazykového
vzdělávání týkající se působení jazykové školy na území alespoň 4 krajů ČR,

- schopnost 100 % písemné i ústní komunikace v českém jazyce.

Personální obsazení obou výše uvedených pozic je uvedeno v Příloze č. 2 této rámcové
dohody a odpovídá nabídce Poskytovatele podané v rámci Zadávacího řízení. Poskytovatel je
povinen při plnění předmětu této rámcové dohody využívat na daných pozicích jen tyto
identifikované osoby. Změna osoby na těchto pozicích je možná jen s předchozím písemným
souhlasem Objednatele. V případě, že Poskytovatel doloží, že nově navrhovaná osoba na
pozici hlavního metodika nebo koordinátora jazykového vzdělávání splňuje výše uvedené
kvalifikační požadavky vztahující se na příslušnou pozici a nejedná se o poddodavatele
Poskytovatele, není Objednatel oprávněn poskytnutí souhlasu odmítnout.

6.6 Ve vztahu k pozici koordinátora jazykového vzdělávání, který ve spolupráci s Objednatelem
organizuje jazykové kurzy dle pokynů koordinátora Objednatele, Poskytovatel garantuje
dostupnost (disponibilitu koordinátora) pro okamžité řešení požadavků Objednatele v pracovní
dny v časovém rozmezí od 6:00 do 20:00 hodin,

a to bez přerušení. V této době je koordinátor povinen přijímat požadavky Objednatele na
kontaktním telefonu xxxxxxx a kontaktním emailu xxxxxxxx a na tyto
bezodkladně reagovat.

**VII.
Další práva a povinnosti smluvních stran při plnění předmětu rámcové dohody**

7.1 Objednatel je oprávněn v průběhu plnění této rámcové dohody, resp. dílčích veřejných zakázek

zadaných na jejím základě, jednostranně písemným oznámením zaslaným na e-mail
koordinátora jazykového vzdělávání uvedený v čl. 6.6 této rámcové dohody, upravovat rozsah
výuky dle aktuálních potřeb svých zaměstnanců, přičemž předmětem úpravy mohou být skladba
kurzů, dřívější ukončení (zrušení) již zahájených kurzů, počet lekcí v jednotlivých jazykových
kurzech, změna požadované úrovně kurzů a změna lektora (viz 6.4 této rámcové dohody).

8

7.2 Objednatel je oprávněn zrušit kteroukoliv lekci oznámením prokazatelně odeslaným
Poskytovateli na email koordinátora jazykového vzdělávání uvedený v čl. 6.6 této rámcové
dohody; je-li zrušení lekce způsobem dle tohoto odstavce oznámeno Poskytovateli minimálně
12 hodin před plánovaným začátkem lekce, nebude taková lekce účtována, v případě
pozdějšího storna je Poskytovatel oprávněn lekci účtovat jako odučenou.

7.3 V případě, že se lektor nebude schopen z jakéhokoliv důvodu dostavit na lekci, je Poskytovatel
povinen tuto skutečnost telefonicky nebo e-mailem prokazatelně oznámit Objednateli, a to
prostřednictvím osoby koordinátora na straně Objednatele uvedeného v záhlaví této rámcové
dohody, minimálně 20 hodin před plánovaným začátkem lekce. V případě, že nedojde ze strany
Poskytovatele či přímo lektora k řádnému a včasnému stornování výuky, bude Objednateli vždy
následující lekce poskytnuta zdarma. Poskytovatel není oprávněn tuto (následující) lekci účtovat
Objednateli.

7.4 Poskytovatel může v případě, že se lektor nemůže dostavit na lekci, vyslat na lekci náhradního
lektora, avšak vždy takového, který splňuje minimální požadavky dle čl. 6.1 této rámcové
dohody. V takovém případě bude lekce účtována běžným způsobem.

7.5 Poskytovatel je dále povinen zajistit na své náklady vybavení lektorů, zejména výukovými
materiály (základní odborné publikace pro jednotlivé kurzy/lekce kompatibilní s dodanými
učebnicemi), programy kurzů/lekcí a výukovými prezentacemi (včetně tisku), audiotechnikou pro
poslechová cvičení (jsou-li poslechová cvičení zařazena do programu kurzu/lekce).

7.6 Poskytovatel je povinen zajistit odpovědným pracovníkům Objednatele informační servis
spočívající minimálně v evidenci vydaných (dodaných) učebnic, evidenci kurzů, evidenci
odučených a zrušených lekcí (před i po termínu pro bezplatnou možnost zrušení), podrobnou
(jmenovitou) evidenci účastníků kurzů a docházky na kurzy, výsledků vstupního a pravidelného
testování studentů, hodnocení kurzů a základní statistiky (minimálně přehled a aktuální počty
kurzů a jazykových úrovní kurzů, průměrná docházka do kurzů celkem i jednotlivě za konkrétní
studenty, počty odučených hodin v konkrétních kurzech, výsledky vstupního a pravidelného
testování studentů jednotlivě i za vybrané studenty či úrovně, hodnocení kurzů za jednotlivé či
vybrané kurzy a to vždy k zadavatelem požadovanému okamžiku).

7.7 Poskytovatel zajistí informační servis buď prostřednictvím klientského systému/systému
evidence docházky či obdobného systému v rámci nějž budou mít odpovědní pracovníci
Objednatele (do počtu 5 osob) on-line přístup k informacím uvedeným v bodě 7.6 a studenti
přístup k elektronickému systému evidence docházky, anebo jinou formou, na vyžádání
prostřednictvím telefonické či emailové „hot line“ dostupné nejméně v pracovní dny v čase od
8.00 do 17.00 hod s reakční dobou do 30-ti minut, případně kombinací obou způsobů.

7.8 Bez ohledu na způsob poskytnutí informací uvedených v bodě 7.6 musí být tyto poskytnuty
v elektronické formě ve formátu umožňujícím kopírování či další elektronické či statistické
zpracování.

7.9 Poskytovatel se zavazuje při plnění předmětu této rámcové dohody, v souladu se svojí
nabídkou na Veřejnou zakázku, využívat a Poskytovateli a jeho zaměstnancům zpřístupnit,
elektronický systém evidence docházky (například v rámci „klientského systému“ dle
předchozího odstavce), který poskytuje alespoň tyto funkcionality:

7.9.1 obslužnost studentem – systém umožňuje studentům uživatelský přístup pro vlastní
evidenci docházky (potvrzení prezence), přičemž uživatelský přístup je chráněn jménem
a heslem či je využit jiný způsob umožňující ověření totožnosti studenta, který do
systému přistupuje a provádí v něm záznamy apod.;

7.9.2 distribuce evidence docházky studentů – systém distribuuje odkaz na evidenci
docházky v elektronickém systému evidence docházky v průběhu či po skončení lekce
studentovi do emailové schránky, či jiným způsobem umožňuje získání potvrzení účasti
na příslušné lekci „na jedno kliknutí“;

7.9.3 kontrolní a statistické funkce pro koordinátora na straně Objednatele – systém
umožňuje uživatelský přístup koordinátora Objednatele za účelem sledování aktuálního
stavu docházky, kontroly docházky, umožňuje zobrazit a tisknout souhrny a statistiky;

7.9.4 dostupnost přehledu o výsledcích vstupního a pravidelného testování pro studenty –
systém umožňuje studentům on-line náhled na výsledky vstupního a pravidelného
testování studenta v rámci kurzu (Poskytovatel zároveň zajistí vhodným ošetřením
přístupů, aby se ke svým datům dostal vždy pouze příslušný student).

9

7.10 Poskytovatel je povinen při plnění rámcové dohody, resp. dílčích veřejných zakázek na jejím
základě zadaných, postupovat s náležitou odbornou péčí, přičemž je povinen sledovat a chránit
oprávněné zájmy Objednatele. Poskytovatel je povinen brát v úvahu a respektovat povinnosti
vyplývající pro Objednatele z obecně závazných právních předpisů, přičemž se zavazuje zajistit,
aby v přímém důsledku Poskytovatelem vykonaných činností nedošlo k porušení nebo
nesplnění těchto povinností Objednatele.

7.11 Před zahájením plnění dle této rámcové dohody, u nových kurzů či v průběhu plnění zakázky u
nově příchozích studentů zajistí Poskytovatel vstupní testování jazykové úrovně studentů.
Prvotní seznam a kontaktní údaje studentů před zahájením plnění této rámcové dohody a
jména a kontaktní údaje nových studentů pro jednotlivé vyučované jazyky v průběhu plnění
zakázky poskytne koordinátor Objednatele emailem koordinátorovi jazykového vzdělávání na
straně Poskytovatele. Vstupní testování zahájí Poskytovatel nejpozději do 5ti kalendářních dní
od obdržení pokynu k zahájení vstupního testování (obdržení kontaktních údajů nového
studenta). Výsledky vstupního testování vyhodnotí a návrh na zařazení do kurzu vhodné
jazykové úrovně A1 – C2 (v požadovaném místě výuky) sdělí koordinátor jazykového
vzdělávání na straně Poskytovatele studentovi a koordinátorovi Objednatele nejpozději do 5ti
dnů od dokončení vstupního testování novým studentem.

7.12 Poskytovatel je dále povinen v rámci plnění jednotlivých dílčích veřejných zakázek zadaných na
základě této rámcové dohody zajistit:

7.12.2 pravidelné testování jazykových pokroků studentů (minimálně 1 ročně v měsíci
květnu);

7.12.3 pravidelné testování spokojenosti studentů s kurzem (minimálně 1 ročně v měsíci
březnu);

7.12.4 vypracování komplexního hodnocení kurzu a jeho účastníků (minimálně 1 ročně
v měsíci červnu);

7.12.5 kontrolu kvality poskytovaných služeb ze strany Poskytovatele i ze strany Objednatele
(minimálně 1 ročně v měsíci červnu);

7.12.6 pravidelné osobní vyhodnocování spolupráce a konzultační činnost dle potřeb
Objednatele (minimálně 1 ročně v měsíci červnu);

výsledek konkrétního testování / hodnocení / kontroly je povinen předložit Objednateli vždy do
konce kalendářního měsíce následujícího po měsíci, kdy má být ta která povinnost dle tohoto
odstavce splněna.

7.13 Poskytovatel je oprávněn poskytovat služby na základě této rámcové dohody jak
prostřednictvím svých zaměstnanců, tak i prostřednictvím jiných pracovníků (typicky
poddodavatelů); to neplatí pro pozice hlavního metodika – odborného garanta akademického
vedení a koordinátora jazykového vzdělávání (viz čl. 6.5 této rámcové dohody), které musí být
vždy zajištěny přímo Poskytovatelem (resp. jeho zaměstnanci). V případě využití třetích osob
(poddodavatelů) odpovídá Poskytovatel za veškeré škody způsobené těmito osobami
Objednateli jako by je způsobil sám.

7.14 Poskytovatel je povinen Objednateli neprodleně oznámit jakoukoliv skutečnost, která by mohla
mít, byť i částečně, vliv na schopnost Poskytovatele plnit své povinnosti vyplývající z této
rámcové dohody. Takovým oznámením však Poskytovatel není zbaven povinnosti nadále plnit
své závazky vyplývající z rámcové dohody.

7.15 Poskytovatel smí používat jakékoliv podklady předané mu Objednatelem na základě této
rámcové dohody pouze k plnění jejího předmětu. Jakékoli jiné použití je možné jen s
předchozím písemným souhlasem Objednatele. Veškeré podklady, které byly Objednatelem
předány Poskytovateli, zůstávají v majetku Objednatele a budou mu na první výzvu vydány.

7.16 Objednatel se zavazuje, že Poskytovateli poskytne veškerou součinnost potřebnou k plnění
jeho povinností dle této rámcové dohody, zejména mu poskytne veškeré potřebné podklady,
dokumenty a informace, které má nebo bude mít k dispozici a které mohou mít vliv na řádné
plnění smluvních povinností Poskytovatelem, a dále že bude Poskytovateli udělovat pokyny
nezbytné k řádnému plnění jeho smluvních povinností.

10

**VIII.
Smluvní pokuty**

8.1 V případě, že Poskytovatel poruší povinnosti stanovené touto rámcovou dohodou, je povinen

zaplatit Objednateli smluvní pokutu, a to:

8.1.1 při porušení povinnosti zajišťovat plnění předmětu této rámcové dohody, resp. dílčích
veřejných zakázek na jejím základě zadaným, výlučně kvalifikovanými lektory
splňujícími kvalifikační požadavky dle čl. 6.1 této rámcové dohody je Poskytovatel
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení
(tedy za každou zjištěnou nekvalifikovanou osobu lektora) a v případě nezjednání
nápravy v přiměřené lhůtě ne delší než 30 dnů i opakovaně;

8.1.2 při porušení povinnost disponovat pro účely plnění předmětu této rámcové dohody
realizačním týmem ve složení dle čl. 6.5 této rámcové dohody, je Poskytovatel
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč a v případě nezjednání nápravy
v přiměřené lhůtě ne delší než 30 dnů i opakovaně;

8.1.3 při porušení povinnosti změnit lektora dle čl. 6.4 této rámcové dohody, je Poskytovatel
povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 3.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.4 při porušení povinnost zajištění dostupnosti (disponibility) koordinátora v rozsahu dle
čl. 6.6 této rámcové dohody je poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši
1.000,- Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.5 při porušení povinnosti zahájit nový kurz dle vystavené objednávky ve lhůtě v
objednávce uvedené (viz čl. 2.2 této rámcové dohody), je Poskytovatel povinen
zaplatit smluvní pokutu ve výši 500,- Kč za každý den prodlení;

8.1.6 nedostaví-li se lektor bez řádné omluvy (učiněné v souladu s čl. 7.3 této rámcové
dohody) na jazykovou lekci a Poskytovatel současně nepostupuje v souladu s čl. 7.4
této rámcové dohody, je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 1.000,-
Kč za každý zjištěný případ porušení;

8.1.7 při porušení kterékoliv povinnosti Poskytovatele dle čl. 7.6 až 7.9 této rámcové
dohody, je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý
zjištěný případ porušení a v případě nezjednání nápravy v přiměřené lhůtě ne delší
než 30 dnů i opakovaně;

8.1.8 při porušení kterékoliv z povinností Poskytovatele dle čl. 7.12 této rámcové dohody je
Poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý zjištěný
případ porušení;

8.1.9 při porušení povinnosti Poskytovatele využívat při plnění předmětu této rámcové
dohody poddodavatele, jehož prostřednictvím prokázal část kvalifikace v Zadávacím
řízení (viz čl. 9.5 této rámcové dohody), je Poskytovatel povinen zaplatit smluvní
pokutu ve výši 50.000,- Kč za každý jednotlivý případ;

8.1.10 při porušení jakékoliv jiné povinnosti stanovené Poskytovateli touto rámcovou
dohodou je Poskytovatel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000,-
Kč za každý jednotlivý případ a v případě nezjednání nápravy v přiměřené lhůtě ne
delší než 30 dnů i opakovaně.

8.2 V případě prodlení Objednatele s úhradou kterékoliv splatné faktury vystavené v rámci plnění
této rámcové dohody sjednávají smluvní strany úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením
vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s
uplatněním pohledávky, určuje odměna likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu
právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některé otázky Obchodního věstníku a
veřejných rejstříků právnických a fyzických osob, ve znění pozdějších předpisů.

8.3 Vznikem povinnosti hradit smluvní pokutu, uplatněním nároku na zaplacení smluvní pokuty ani
jejím faktickým zaplacením nezanikne povinnost Poskytovatele splnit povinnost, jejíž plnění bylo
zajištěno smluvní pokutou. Poskytovatel tak bude i nadále povinen ke splnění takovéto
povinnosti.

11

8.4 Vznikem povinnosti hradit smluvní pokutu ani jejím faktickým zaplacením není dotčen nárok
Objednatele na náhradu škody v plné výši ani na odstoupení od této rámcové dohody nebo od
konkrétní objednávky. Odstoupením od této rámcové dohody či od konkrétní objednávky nárok
na již uplatněnou smluvní pokutu nezaniká.

8.5 Smluvní pokuta dle odst. 8.1 nebo úrok z prodlení dle odst. 8.2 jsou splatné do 30 dnů od
doručení písemné výzvy oprávněné smluvní strany k úhradě smluvní pokuty nebo úroku z
prodlení. Objednatel je oprávněn svou pohledávku z titulu úroku z prodlení započíst oproti
splatné pohledávce Poskytovatele na zaplacení ceny dle této rámcové dohody.

8.6 Smluvní strany shodně prohlašují, že s ohledem na charakter povinností, jejichž splnění je
zajištěno smluvními pokutami, jakož i s ohledem na jasně vyjádřený zájem smluvní stran na
jejich splnění, považují smluvní pokuty uvedené v tomto článku za přiměřené.

**IX.
Ostatní ujednání**

9.1 Poskytovatel je ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole

ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších
předpisů (dále „ZFK“), osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v
souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů nebo z veřejné finanční podpory, tj.
Poskytovatel je povinen podle § 13 ZFK poskytnout požadované informace a dokumentaci
kontrolním orgánům Ministerstva pro místní rozvoj ČR, Ministerstvu financí ČR, Nejvyššímu
kontrolnímu úřadu, příslušnému finančnímu úřadu a dalším oprávněným orgánům a vytvořit
kontrolním orgánům podmínky k provedení kontroly vztahující se k Veřejné zakázce
a poskytnout jim součinnost.

9.2 Poskytovatel je povinen uchovávat veškeré originální dokumenty související s realizací Veřejné
zakázky po dobu uvedenou v závazných právních předpisech upravujících oblast zadávání
veřejných zakázek, nejméně však po dobu 10 let. Po tuto dobu je Poskytovatel povinen umožnit
osobám oprávněným k výkonu kontroly provést kontrolu dokladů souvisejících s realizací
Veřejné zakázky.

9.3 Poskytovatel svým podpisem této rámcové dohody bere na vědomí, a v tomto smyslu uděluje
Objednateli svůj výslovný souhlas, že obsah této rámcové dohody a na jejím základě
vystavených objednávek bude v souladu s povinnostmi, které se na Objednatele vztahují ve
smyslu ustanovení § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění
pozdějších předpisů, resp. dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti
některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve
znění pozdějších předpisů, zveřejněn.

9.4 V případě, že Poskytovatel hodlá plnit část předmětu této rámcové dohody prostřednictvím
poddodavatelů, je povinen využívat jen poddodavatele uvedené v seznamu poddodavatelů,
předloženém Objednateli již před podpisem této rámcové dohody, který tvoří Přílohu č. 3 této
rámcové dohody. V případě, že v průběhu plnění této rámcové dohody vznikne potřeba
doplnění seznamu poddodavatelů o nové poddodavatele, případně potřeba záměny
poddodavatele uvedeného v seznamu poddodavatelů za jiného poddodavatele, je Poskytovatel
povinen, před zapojením takového nového poddodavatele do plnění, tuto skutečnost
Objednateli písemně oznámit a zaslat Objednateli nové znění seznamu poddodavatelů; tento se
po schválení Objednatelem stane novou Přílohou č. 3 této rámcové dohody.

9.5 V případě, že Poskytovatel v Zadávacím řízení na Veřejnou zakázku prokázal část splnění
kvalifikace prostřednictvím poddodavatele, musí tento poddodavatel i tomu odpovídající část
plnění poskytovat. Poskytovatel je oprávněn změnit poddodavatele, pomocí kterého prokázal
splnění části kvalifikace, jen ze závažných důvodů a s předchozím písemným souhlasem
Objednatele, přičemž nový poddodavatel musí disponovat minimálně stejnou kvalifikací, kterou
původní poddodavatel prokázal za Poskytovatele; Objednatel nesmí souhlas se změnou
poddodavatele bez objektivních důvodů odmítnout, pokud mu budou příslušené doklady
předloženy.

12

9.6 Poskytovatel se zavazuje, že pokud v souvislosti s realizací této rámcové dohody při plnění
svých povinností přijdou jeho pracovníci do styku s osobními/citlivými údaji ve smyslu zákona č.
101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění, resp. Obecným nařízením o ochraně
osobních údajů (GDPR), učiní veškerá opatření, aby nedošlo k neoprávněnému nebo
nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným
přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jejich jinému zneužití a bude při
nakládání s takovými údaji postupovat v souladu s příslušnými předpisy. Při tom bude
postupovat v souladu s pravidly GDPR, která tvoří Přílohu č. 4 této rámcové dohody. V případě
porušení povinností Poskytovatele souvisejících s Pravidly GDPR je Poskytovatel povinen
nahradit Objednateli veškerou škodu (včetně případných sankcí uložených příslušnými orgány
či přiznaných poškozeným stranám příslušnými soudy), kterou by tím objednateli způsobil.

9.7 Poskytovatel není oprávněn započíst své pohledávky proti nárokům Objednatele. Pohledávky a
nároky Poskytovatele vzniklé v souvislosti s touto rámcovou dohodou nesmějí být postoupeny
třetím osobám, zastaveny nebo s nimi jinak disponováno. Jakýkoli právní úkon učiněný
Poskytovatelem v rozporu s tímto ustanovením bude považován za příčící se dobrým mravům.

**X.**

**Zánik rámcové dohody**

10.1 Tato rámcová dohoda zanikne uplynutím 4 let od nabytí účinnosti, nebo vyčerpáním maximální
částky ve výši 20.640.000,- Kč bez DPH určené na úhradu služeb dle této rámcové dohody,
podle toho, která z těchto skutečností nastane dříve.

10.2 Objednatel je oprávněn od této rámcové dohody, případně od jednotlivých objednávek
zadaných na jejím základě, odstoupit v případě, že Poskytovatel v souvislosti s plněním
předmětu této rámcové dohody poruší ustanovení občanského zákoníku hrubým způsobem,
případně poruší zásadní povinnosti stanovené mu touto rámcovou dohodou, a to zejména
v následujících případech:

10.2.1 Poskytovatel opakovaně poruší povinnost zajišťovat plnění předmětu této rámcové
dohody výlučně kvalifikovanými lektory splňujícími minimální požadavky dle čl. 6.1
této rámcové dohody;

10.2.2 Nezahájí-li Poskytovatel nový kurz dle vystavené objednávky ve lhůtě v objednávce
uvedené (viz čl. 2.2 této rámcové dohody), a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě
10 dnů, která začíná běžet vznikem prodlení se splněním příslušné povinnosti dle
vystavené objednávky;

10.2.3 Poskytovatel opakovaně nezajistí náhradu za lektora, který se na jazykovou lekci
nemůže z jakéhokoliv důvodu dostavit;

10.2.4 Poskytovatel nedisponuje realizačním týmem ve složení dle čl. 6.5 této rámcové
dohody a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě 30 kalendářních dnů;

10.2.5 Poskytovatel neplní povinnosti a neposkytuje funkcionality dle čl. 7.9 této rámcové
dohody a nápravu nezjedná ani v dodatečné lhůtě 30 kalendářních dnů od upozornění
Objednatele;

10.2.6 Poskytovatel poruší povinnost dle čl. 9.5 této rámcové dohody.

10.3 Poskytovatel je oprávněn od této rámcové dohody odstoupit v případě, že Objednatel je
v prodlení s úhradou plateb za služby dle této rámcové dohody, resp. dle na jejím základě
vystavených objednávek, delším než 60 kalendářních dnů a nápravu nezjednal ani do týdne po
prokazatelném doručení písemné výzvy Poskytovatele k nápravě.

10.4 Odstoupení od této rámcové dohody musí mít písemnou formu, přičemž písemný projev vůle
odstoupit od této rámcové dohody musí být druhé smluvní straně řádně doručen.

10.5 Účinky odstoupení od této rámcové dohody nastávají okamžikem doručení písemného projevu
vůle odstoupit od rámcové dohody druhé smluvní straně. Odstoupení se nedotýká nároku na
náhradu škody vzniklé porušením této rámcové dohody ani nároku na zaplacení smluvních
pokut.

13

10.6 Objednatel je dále oprávněn tuto rámcovou dohodu jakož i všechny na jejím základě vystavené
objednávky vypovědět v případě, že na další kalendářní rok v průběhu trvání rámcové dohody
neobdrží do svého rozpočtu finanční prostředky nezbytné k úhradě služeb a dalších plnění,
které jsou předmětem plnění dle této rámcové dohody, resp. na jejím základě zadaných dílčích
veřejných zakázek. V takovém případě činí výpovědní lhůta 1 měsíc od doručení písemné
výpovědi.

10.7 Obě smluvní strany jsou oprávněny vypovědět tuto rámcovou dohodu, jakož i na jejím základě
zadané objednávky i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí 3 měsíce (v případě výpovědi
Objednatelem) resp. 6 měsíců (v případě výpovědi Poskytovatelem) a počíná běžet od prvního
dne měsíce následujícího po měsíci, kdy byla písemná výpověď doručena druhé smluvní
straně. Poskytovatel má právo ukončit rámcovou dohodu výpovědí dle tohoto odstavce nejdříve
po 2 letech od nabytí její účinnosti.

**XI.**

**Závěrečná ustanovení**

11.1 Práva a povinnosti smluvních stran výslovně v této rámcové dohodě neupravené se řídí obecně
platnými právními předpisy České republiky, zejména příslušnými ustanoveními občanského
zákoníku.

11.2 Veškeré změny této rámcové dohody je možné provést pouze na základě dohody smluvních
stran formou písemných číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami, není-li
v této rámcové dohodě stanoveno jinak. Poskytovatel bere na vědomí, že změny rámcové
dohody lze sjednat pouze za podmínek stanovených právními předpisy upravujícími zadávání
veřejných zakázek.

11.3 Tato rámcová dohoda nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a
účinnosti jejím uveřejněním v souladu s ustanovením § 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o
zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv
(zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

11.4 Tato rámcová dohoda je uzavřena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po
jednom (1) vyhotovení. V případě uzavření této rámcové dohody v elektronické formě se tato
uzavře v jednom originálním elektronickém vyhotovení opatřeným elektronickými podpisy obou
smluvních stran.

11.5 Nedílnou součástí této rámcové dohody jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Specifikace učebnic

Příloha č. 2 – Realizační tým

Příloha č. 3 – Seznam poddodavatelů

Příloha č. 4 – Pravidla GDPR

V Praze V Praze

………………………………………….. …………………………………………………

Ing. Zdeněk Vašák Ing. Milan Havlín
Generální ředitel jednatel
Centrum pro regionální rozvoj PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM
České republiky s.r.o.

14

**Příloha č. 1 – Specifikace učebnic**

**Příloha č. 2 – Realizační tým**

Hlavní metodik – odborný garant akademického vedení: xxxxx

Koordinátor jazykového vzdělávání: xxxxx

**Příloha č. 3 – Seznam poddodavatelů**

*nevyužito*

**Příloha č. 4 – Pravidla GDPR**

**Zpracování osobních údajů**1. Poskytovatel jakožto zpracovatel osobních údajů (dále také jen „**Zpracovatel**“) a Objednatel

jakožto správce osobních údajů (dále také jen „**Správce**“) se zavazují, v souvislosti se touto
smlouvou, postupovat v souladu s právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů, zejména
v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o
ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto
údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen
„**Nařízení GDPR**“) a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, v platném znění.

2. Zpracovatel prohlašuje a potvrzuje, že ve smyslu všech výše uvedených právních předpisů
se považuje a bude považovat za zpracovatele osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 8 Nařízení
GDPR, se všemi pro něj vyplývajícími důsledky a povinnostmi. Správce je a bude nadále
považován za správce osobních údajů ve smyslu čl. 4 odst. 7 Nařízení GDPR, se všemi pro něj
vyplývajícími důsledky a povinnostmi.

3. Ustanovení o vzájemných povinnostech Správce a Zpracovatele při zpracování osobních údajů
zajišťuje, že nedojde k nezákonnému použití osobních údajů týkajících se subjektů údajů ve
smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení GDPR ani k jejich předání do rukou neoprávněné třetí strany.
Smluvní strany se dohodly na podmínkách zajištění odpovídajících opatření k zabezpečení
ochrany osobních údajů a základních práv a svobod subjektů údajů při zpracování osobních
údajů Zpracovatelem.

4. Zpracovatel se zavazuje zpracovávat pouze a výlučně ty osobní údaje, které jsou nutné k výkonu
jeho činnosti dle této smlouvy.

5. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje, ke kterým má přístup na základě této
smlouvy či v souvislosti s jejím plněním pouze a výlučně po dobu účinnosti této smlouvy.

6. Zpracovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje pouze v souladu s účelem této smlouvy.

7. Zpracovatel je povinen se při zpracování osobních údajů řídit písemnými pokyny Správce, budou-
li mu uděleny. Za písemnou formu se považuje i elektronická komunikace, včetně emailu.
Zpracovatel je povinen neprodleně informovat Správce, pokud dle jeho názoru udělený pokyn
Správce porušuje Nařízení GDPR nebo jiné předpisy na ochranu osobních údajů.

8. Zpracovatel nesmí ani k částečnému výkonu svých práv či plnění svých povinností z této smlouvy
užít jakékoliv třetí osoby, které nejsou zavázány mlčenlivostí ohledně veškeré činnosti související
s touto smlouvou, zejm. pak k mlčenlivosti ve vztahu ke všem osobním údajům, ke kterým budou
mít přístup a/nebo se kterými přijdou do kontaktu.

9. Zpracovatel je povinen dle čl. 32 Nařízení GDPR bez zbytečného odkladu přijmout, s ohledem na
stav techniky, náklady na provedení, povahu, rozsah, kontext a účely zpracování i k různě
pravděpodobným a různě závažným rizikům pro práva a svobody fyzických osob, vhodná
technická a organizační opatření, aby zajistil úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku,
zejm. pak osobní údaje zabezpečit vůči náhodnému či nezákonnému zničení, ztrátě, změně,
zpřístupnění neoprávněným stranám, zneužití či jinému způsobu zpracování v rozporu
s Nařízením GDPR.

16

10. Zpracovatel je povinen bez zbytečného odkladu písemně seznámit Správce s jakýmkoliv
podezřením na porušení nebo skutečným porušením bezpečnosti zpracování osobních údajů, ke
kterým má Zpracovatel přístup na základě této smlouvy či v souvislosti s jejím plněním, zejména
s jakoukoliv odchylkou od udělených pokynů, odchylkou od sjednaného přístupu pro Správce,
plánovaným zveřejněním, upgradem, testy apod., kterými může dojít k úpravě nebo změně
zabezpečení nebo zpracování osobních údajů, jakýmkoliv podezřením z porušení důvěrnosti,
jakýmkoliv podezřením z náhodného či nezákonného zničení, ztráty, změny, zpřístupnění
neoprávněným stranám, zneužití či jiného způsobu zpracování osobních údajů v rozporu
s Nařízením GDPR. Správce bude neprodleně seznámen s jakýmkoliv podstatným porušením
těchto ustanovení o zpracování dat.

11. Zpracovatel není oprávněn, ve smyslu čl. 28 Nařízení GDPR, zapojit do zpracování osobních
údajů dalšího zpracovatele (zákaz řetězení zpracovatelů), bez předchozího písemného souhlasu
Správce. Plní-li Zpracovatel své povinnosti při zpracování osobních údajů pomocí dalšího
zpracovatele, byť se souhlasem Správce, odpovídá Správci, jako by plnil sám.

12. Zpracovatel je povinen a zavazuje se k veškeré součinnosti se Správcem, o kterou bude požádán
v souvislosti se zpracováním osobních údajů nebo která mu přímo vyplývá z Nařízení GDPR.
Zpracovatel je v této souvislosti zejména povinen na písemnou žádost Správce zpřístupnit
Správci svá písemná technická a organizační bezpečnostní opatření a umožnit mu případnou
kontrolu, audit či inspekci dodržování předložených technických a organizačních bezpečnostních
opatření, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do tří (3) pracovních dní od doručení
písemné žádosti Správce.

13. Po skončení účinnosti této smlouvy je Zpracovatel povinen všechny osobní údaje, které má
v držení vymazat, a pokud je dosud nepředal Správci, předat je Správci a dále vymazat všechny
existující kopie. To neplatí, je-li Zpracovatel povinen ukládat osobní údaje i po skončení účinnost
této smlouvy dle příslušných právních předpisů.

14. Poruší-li Zpracovatel či třetí osoba užitá Zpracovatelem k plnění této smlouvy (poddodavatel)
kteroukoliv povinnost týkající se či související se zpracováním osobních údajů, ať již vyplývá
z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. nebo z jiných právních předpisů či z této smlouvy, a
Správci bude v důsledku takového porušení pravomocně uložena pokuta, zejména ze strany
Úřadu pro ochranu osobních údajů, zavazuje se Zpracovatel na výzvu Správce, k níž bude
přiloženo pravomocné rozhodnutí o uložení pokuty, zprostit Správce takového dluhu včetně
veškerého příslušenství, a to uhrazením pokuty orgánu, který ji uložil Správci, a to nejpozději do
konce lhůty k zaplacení pokuty uvedené v pravomocném rozhodnutí o jejím uložení. Uhradí-li
Správce pravomocně uloženou pokutu dříve než Zpracovatel, zavazuje se Zpracovatel
poskytnout Správci peněžitou náhradu rovnající se výši takto Správcem uhrazené pokuty, a to
bez zbytečného odkladu, nejpozději však do pěti (5) pracovních dní od obdržení písemné výzvy
Správce, k níž bude přiloženo pravomocné rozhodnutí o uložení pokuty a doklad o jejím
zaplacení.

15. Poruší-li Zpracovatel či třetí osoba užitá Zpracovatelem k plnění této smlouvy (poddodavatel)
kteroukoliv povinnost týkající se či související se zpracováním osobních údajů, ať již vyplývá
z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. nebo z jiných právních předpisů či z této smlouvy, a
vznikne-li v souvislosti s takovým porušením třetí osobě jako subjektů údajů materiální či
nemateriální újma, zavazuje se Zpracovatel takovou újmu v plném rozsahu nahradit poškozené
třetí osobě. Uplatní-li poškozená třetí osoba pohledávku na náhradu takové újmy přímo u
Správce, tak o tom Správce písemně vyrozumí Zpracovatele, který bez zbytečného odkladu,
nejpozději však do pěti (5) pracovních dní od obdržení tohoto vyrozumění, zprostí Správce
takového dluhu včetně veškerého příslušenství, a to jeho uhrazením poškozené třetí osobě.
Uhradí-li Správce poškozené třetí osobě pohledávku na náhradu materiální či nemateriální újmy
dříve než Zpracovatel, zavazuje se Zpracovatel poskytnout Správci peněžitou náhradu rovnající
se výši takto Správcem uhrazené pohledávky, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do
pěti (5) pracovních dní od obdržení výzvy Správce k jejímu zaplacení, k níž bude přiložen doklad
o jejím zaplacení třetí osobě.

16. Smluvní strany se dohodly, že porušení kterékoliv povinnosti Zpracovatele plynoucí z právních
předpisů v oblasti ochrany osobních údajů, zejména z Nařízení GDPR, zákona č. 110/2019 Sb. či
z této smlouvy, představuje podstatné porušení této smlouvy, pro které je Správce oprávněn od
této smlouvy písemně odstoupit. Odstoupením tato smlouva zaniká, a to ke dni jeho doručení
Zpracovateli.